



viabilità

Strassenwesen

viabilité

**ORDINANZA**

**VERORDNUNG**

**ORDINAZIUN**

**Nr. 13 / 11  
25.11.2011**

**Divieto di depositare neve proveniente da luoghi privati su spazi destinati ad uso pubblico;**

**Verbot, Schnee von private Areale auf öffentliche Flächen zu deponieren**

**Proibiziun da lascè jö nëi sön strades, marciapisc, sperses y plazes publiques**

**Il Sindaco**

**Der Bürgermeister**

**L'Ombolt**

Viste le abbondanti neviccate che ogni inverno interessano il nostro territorio;

Angesichts der reichlichen Schneefälle, die jeden Winter, unser Gebiet erreichen;

Odüdes les abundantes novüdes che vëgn dant vigni inver te nosc teritore ;

Avendo constatato che in occasione di neviccate si verifica che diversi cittadini provvedono a scaricare la neve dalle piazze e vie private, sulle strade comunali o provinciali;

In Anbetracht, dass etliche Bürger den Schnee aus ihren privaten Plätzen schöpfen, um es danach auf den Gemeinde- und Landesstraßen zu deponieren;

Conscidré che chi iadi che al nëi, sozedel che tröc zitadins rumona la nëi jö de sües plazes e strades privates por la desciaré spo sön les strades comunales o privinziales;

Ritenuta la necessità di emanare provvedimenti atti ad evitare che, in caso di neviccate, possa essere ostacolata la circolazione veicolare e pedonale;

Angesichts der Notwendigkeit, Maßnahmen zu erlassen, um zu vermeiden, dass im Falle von Schneefall, Autos und Fußgänger in ihren Verkehr behindert werden;

Aratala le nezescité da emanè provedimënc che portes pro, che la zircolaziun veicolara y pedonala ne vëgnes nia ostacolada te i caji de novüdes;

Concordate le proposte delle Amm.ni B.U.C. di Pescosa, Corvara e Colfosco, le quali hanno individuato e messo a disposizione degli spazi per il deposito di neve sgomberata;

In Abstimmung mit den Vorschlägen der Eigenverwaltungen B.U.C. von Pescosta, Corvara und Colfosco, welche die Flächen zur Deponierung von Schnee bestimmt und zur Verfügung gestellt haben;

A öna con les propostes fates da les Amministraziuns B.U.C. de Pescosta, Corvara y Calfosch, che a individué y metü a desposiziun en valgünes sperses sön chëles che al pò gni deciaré nëi che vëgn sgombrada;

Tenuto conto della propria ordinanza nr. 17/2006, e sentito il parere della giunta comunale;

Nach Anbetracht der eigenen Verordnung nr. 17/2006, und nach Anhörung des Gemeindeausschusses,

Tegnü cunt dla ordenanza nr. 17/2006, y aldida la Junta de Comun.

**ordina**

**verordnet**

**cumana**

è vietato ai privati accumulare sulla pubblica strada o sui marciapiedi la neve proveniente dallo sgombero delle proprietà private;

den Verbot, Schnee, kommend aus privaten Oberflächen, auf den öffentlichen Straßen und auf den Gehsteigen zu häufen.

Al é proibì da amüdlé nëi che é gnüda romenada demez da proprietes privates, sön les strades y i marciapisc publics;

eventuali cumuli di neve ai margini della carreggiata devono, a cura dei proprietari, essere tempestivamente trasportati o fatti trasportare da terzi con idonei mezzi d'opera in uno dei luoghi di deposito sotto elencati;

eventuelle Schneehaufen am Rande der Fahrbahn müssen prompt in einem der folgend aufgelisteten Orte transportiert werden. Für die Abfuhr soll sich selber der einzelnen Besitzer kümmern, welcher dafür auch Dritte, mit dafür geeignete Maschinen beauftragen darf;

Eventuai müdli de nëi sön urt de strada mëss aslöm gni trasportà demez da pert di proprietars, te un di posc che vëgn desot elencà. Le trasport po vignun fa instëss, o inciarié valgügn de atri che ais na mascinn adatata;

## invita

in caso di nevicate, a limitare l'uso delle auto, affinché i mezzi sgomberaneve e mezzi pubblici possano operare agevolmente;

Sono destinate per il deposito della neve sgomberata unicamente le seguenti aree:

### Frazione di Pescosta:

-appezzamento di terreni sottostante l'Hotel La Tambra

### Frazione di Corvara:

-presso il sovrappasso sciistico sulla strada Ciaulunch  
-area soprastante la casa Milli  
-presso il cantiere comunale  
-sul piazzale "Golf" in zona Tranrüs

### Frazione di Colfosco:

-sul piazzale Mesoles  
-area sottostante il piazzale Lujanta (verso la pista)  
-area sottostante la loc. Sotdljija  
-area vicino alla tabella d'inizio paese di Colfosco (verso il parco animali)  
- zona Paltinares

A coloro che non si attengono a quanto imposto dalla presente ordinanza, verranno applicate le sanzioni per illegittima occupazione di aree pubbliche come da regolamento comunale sull'occupazione di spazi ed aree pubbliche, o come disciplinato dall'art. 21 comma 4 del codice della strada.

La presente ordinanza revoca la precedente nr. 17/2006 e viene pubblicata all'albo digitale del comune.

L'ufficio di polizia locale e le altre forze di polizia sono incaricati dell'esecuzione della presente ordinanza.

## gibt den Rat

bei Schneefall die Benutzung der Autos einzuschränken, um somit nicht den öffentlichen Verkehrsmitteln und den Schneeräumungsmaschinen in Wege zu stehen;

Für die Lagerung vom Geräumten Schnee sind ausschließlich folgende Areale vorgesehen:

### Fraktion Pescosta:

-Grundstück unterhalb des Hotels „La Tambra“

### Fraktion Corvara:

-in der Nähe der Brücke für Skifahrer bei der Str. Ciaulunch  
-Areal oberhalb der "Ciasa Milli"  
-bei dem Gemeindebauhof  
-auf dem Areal bei dem Golfplatz in Zone Tranrüs

### Fraktion Colfoschg:

-auf dem Areal bei Mesoles  
-unterhalb des Areals bei Lujanta (in Richtung Skipiste)  
-unterhalb der Örtlichkeit Sotdljija  
-Areal neben dem Schild des Ortsbeginns von Colfosco (in Richtung Tierpark)  
- Zone Paltinares

All jene die sich nicht an die Vorschriften dieser Verordnung halten, werden für illegale Besetzung von öffentlichen Flächen, wie laut Gemeindeverordnung über die Besetzung öffentlichen Grundes bestraft, oder auch laut art. 21 Abs. 4 der Straßenverkehrsordnung.

Gegenwärtige Verordnung ersetzt die vorherige nr. 17/2006, und wird an der digitalen Amtstafel veröffentlicht.

Das Gemeindepolizeiamt und die anderen Polizeikräfte sind beauftragt, über die Einhaltung dieser Verordnung zu sorgen.

## da le cunsëi

da adorè le manco che al é poscibl i auti can che al nëi, por ne ti stè nia te trù ai mesi publics y a les mascinnes che à da romenè la nëi;

Nëi che vëgn desparada po ma gni depositata sòn chëstes sperses, aposta metüdes a disposiziun:

### Fraziun da Pescosta:

-terac sot le Hotel "La Tambra"

### Fraziun da Corvara:

-dlungia le punt por chi dai schi sòn la Str. Ciaulunch  
-terac sura la ciasa "Milli"  
-dlungia i garage de Comun  
-sòn la plaza dl "Golf" tla zona de Tranrüs

### Fraziun da Calfosch:

-sòn la plaza dan l'Mesoles  
-areal sot la plaza dl Lujanta (dl vers dla pista dai schi)  
-sòn le terac sot la localitè Sotdljija,  
-spersa dlungia la tofla de scomenciament de Calfosch al (dlungia le parch dai tiers)  
- zona de Paltinares

A düc chi che ne se tēgn nia a les regoles metüdes dant da chësta ordinanza, ti vëgnel aplichè les strafunghes por ocupaziun ilegala de terac publics, schiöche da regolament comunel por l'ocupaziun de sperses y areals publics, o sciöche alado dl art. 21 comma 4 del codesc dla strada.

Chësta ordenanza sostituësc la prezedènta nr. 17/2006 e vëgn publicada sòn la tofla digitala de Comun.

L'ofize dla polizia de Comun y les atres forzes de polizia é inciariades da ciarè che al vëgnes tignì ite chëstes regoles.

II SINDACO – DER BÜRGERMEISTER – L' OMBOLT

- Rottonara Robert -

